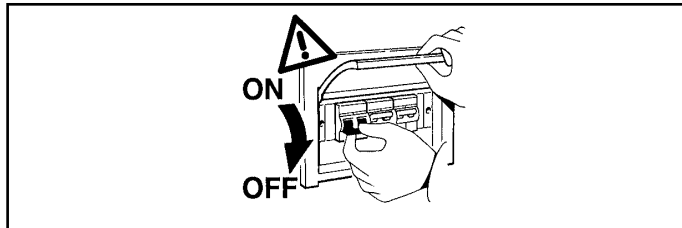


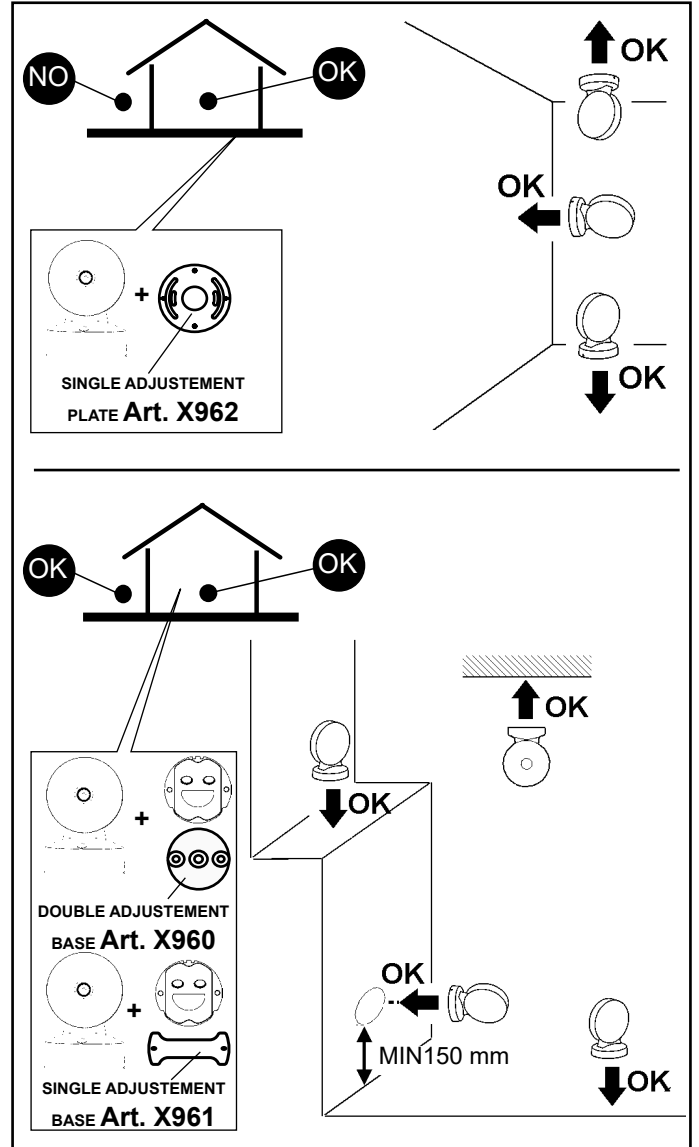
**Trick e^m
DMX RDM**

- IT** **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.
- EN** **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.
- FR** **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.
- DE** **Achtung:**
Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.
- NL** **Opgelet:**
De veiligheid van di toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.
- ES** **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.
- DA** **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.
- NO** **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.
- SV** **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.
- RU** **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении действующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.
- ZH** **警告:**
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

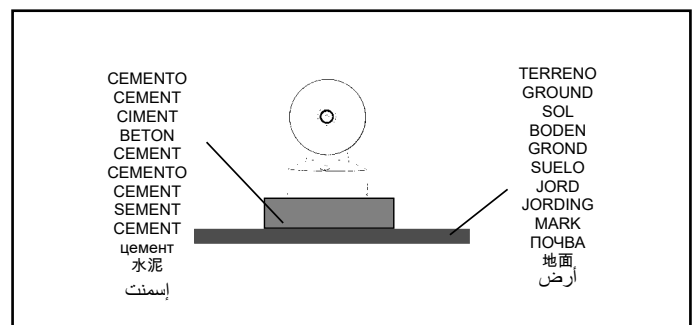


- IT** N.B.: Durante l'in allazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
- EN** N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
- FR** N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
- DE** N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
- NL** N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.
- ES** N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
- DA** N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
- NO** N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
- SV** OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
- RU** примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
- ZH** 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。
- AR** ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



- IT** Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
- EN** All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
- FR** Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.
- DE** Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
- NL** Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.
- ES** Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.
- DA** For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.
- NO** For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.
- SV** Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.
- RU** При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.
- ZH** 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل iGuzzini ب



IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
 EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
 FR Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
 DE Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.
 NL Installer het product niet op een vochtige plaats.
 ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
 DA Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.
 NO Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
 SV Installera inte produkten på platser där vatten kan ansamlas.
 RU Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
 ZH 请勿将灯具安装在容易积水的地方。
 AR لا تتركب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء.

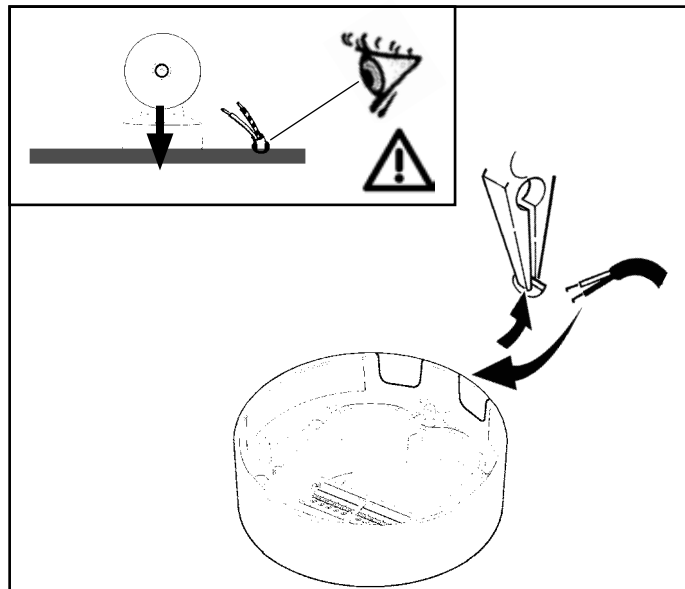
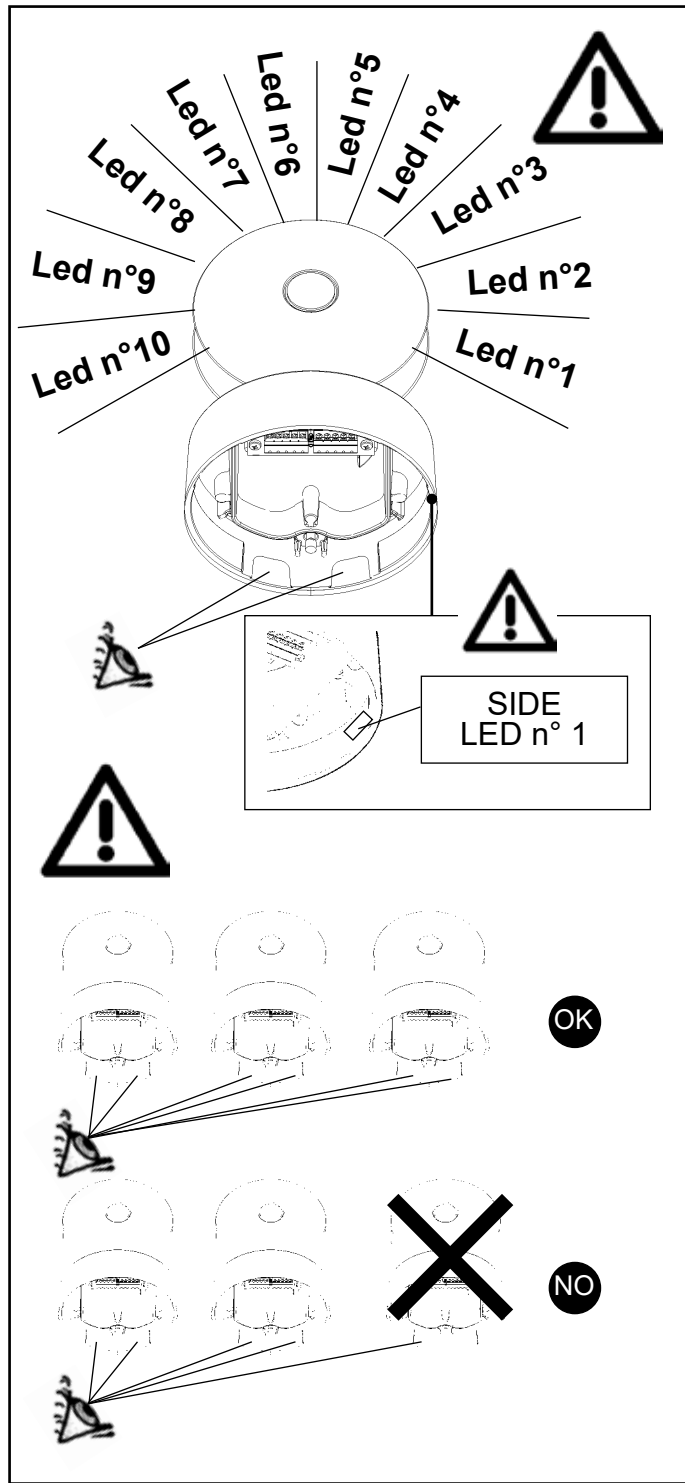
IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.
 EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.
 FR N.B. : Éviter le contact direct du produit avec le sol.
 DE HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.
 NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.
 ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.
 DA N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.
 NO NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.
 SV OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.
 RU Примечание: Избегайте прямого контакта изделия с землей.
 ZH 注意：避免產品與地面直接接觸。
 AR ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.



IT Accertarsi che l'area sulla quale poggia il prodotto non presenti sporgenze.
 EN Make sure area onto which the product will rest is free of any projections.
 FR Contrôler que la zone sur laquelle reposera le produit ne présente pas d'aspérités.
 DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich, also die Stelle, wo das Produkt aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.
 NL Let op dat de zone waarop het product zal rusten geen uitsteeksels vertoont.
 ES Asegurarse de que el área, sobre la que se apoyará la luminaria, no presente salientes.
 DA Kontrollør, at området, som produktet støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
 NO Se til at området der produktet skal hvile er fri for fremspring.
 SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området där produkten vilar.
 RU Проверьте, чтобы площадь, на которую опирается изделие, не имела выступов.
 ZH 确保产品放置的区域无任何照射。
 AR تحقق من أن المساحة التي يرتكز عليها المنتج لا توجد لها أطراف متدلية.

IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti Ø3,Ø4; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo) Su cui viene applicato il prodotto.
 EN Secure the product using expansion plugs with Ø3,Ø4 screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal) the product is being mounted on.
 FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis Ø3,Ø4, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.
 DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube Ø3,Ø4 verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.
 NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven Ø3,Ø4 gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch) hangt af van de kenmerken van het l (metselwerk, beton, metaal). Waarop het product wordt aangebracht.
 ES Para la fijación, utilizar tacos de expansión con tornillos Ø3,Ø4. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reacción química....) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.
 DA Brug rawplugs med skruer Ø3,Ø4 til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.
 NO For feste, bruk ekspansjonsplugg med Ø3,Ø4 skruer. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon...) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall...) som produktet plasseres på.
 SV För fastsättningen ska expansionspluggar med Ø3,Ø4 skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.
 RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами Ø3,Ø4; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.
 ZH 固定时使用带Ø3,Ø4螺丝的膨胀塞; 根据安装本产品的支撑表面的材料特性 (砖石、混凝土、金属.....) 选择膨胀塞的类型 (尼龙、钢、化学处理.....)

من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر Ø3,Ø4؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النايلون، الفولاذ، يتفاعل كيميائي) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن) التي سيتم وضع المنتج عليها.

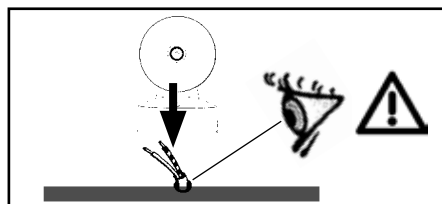
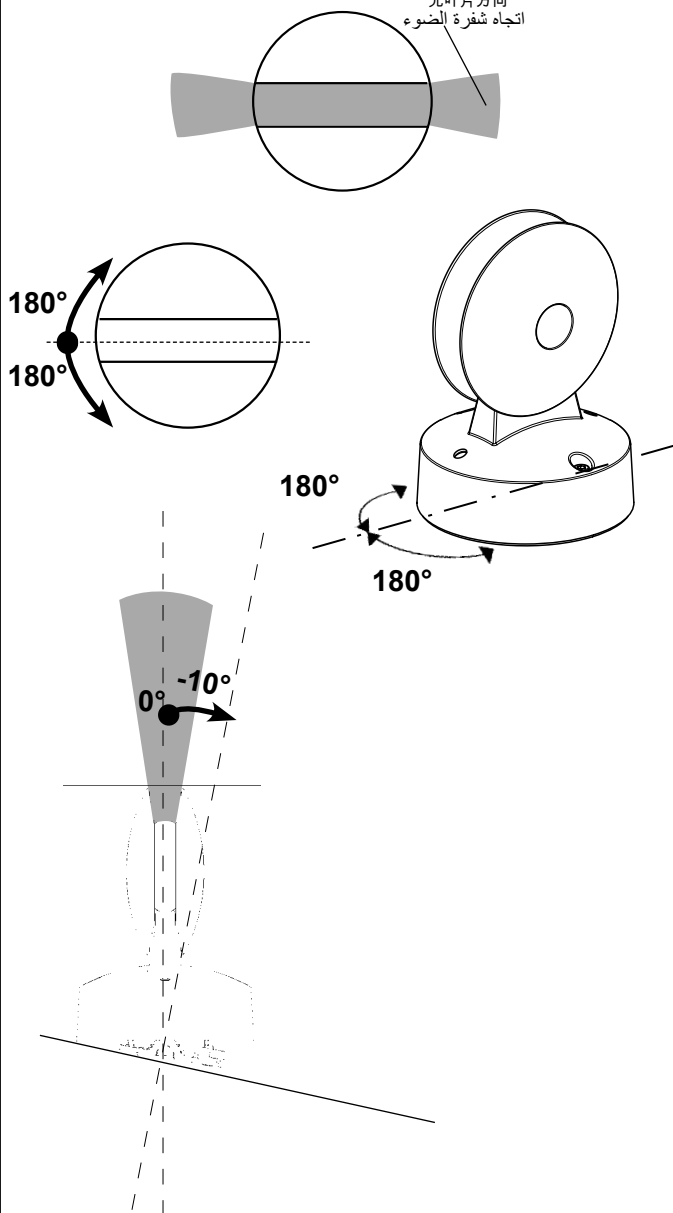


BASE INSTALLATION

Art. X960

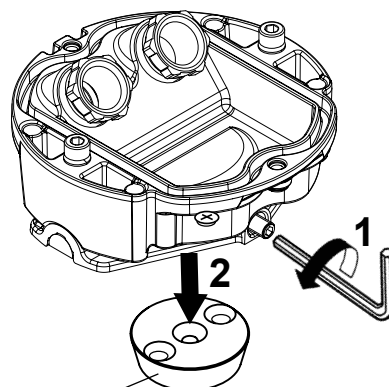
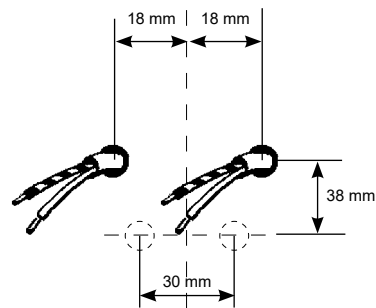
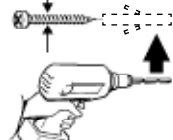
DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÁ LYSPANEL
LYSSTRÆLENS RETNING
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА

光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء

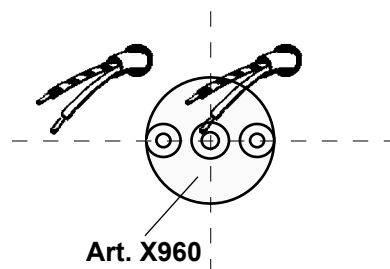


Non forniti - By others
Non fournis - Nicht mitgeliefert
Niet bijgeleverd - No suministrados
Følger ikke med - Medfølger ikke
Medlevereras inte - Не входят в поставку
无法提供 - 不提供

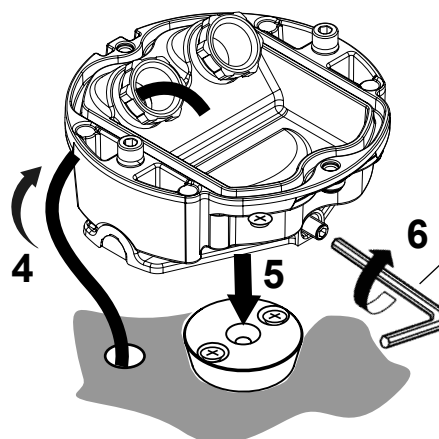
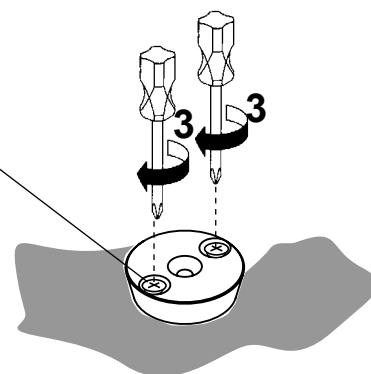
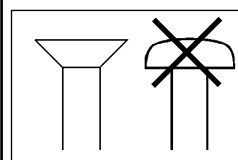
Ø3mm
Ø4mm



Art. X960

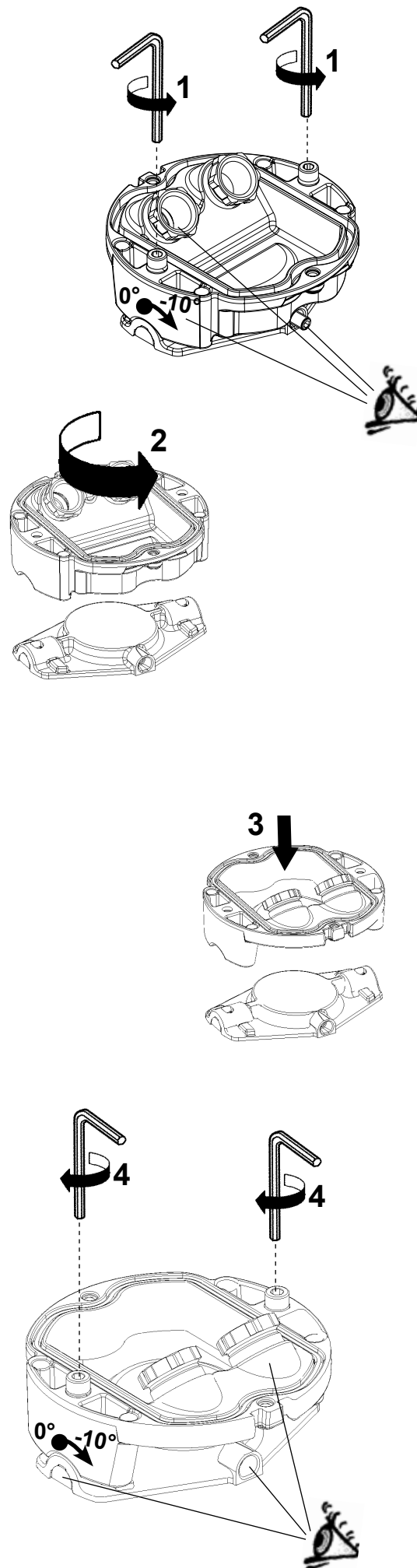
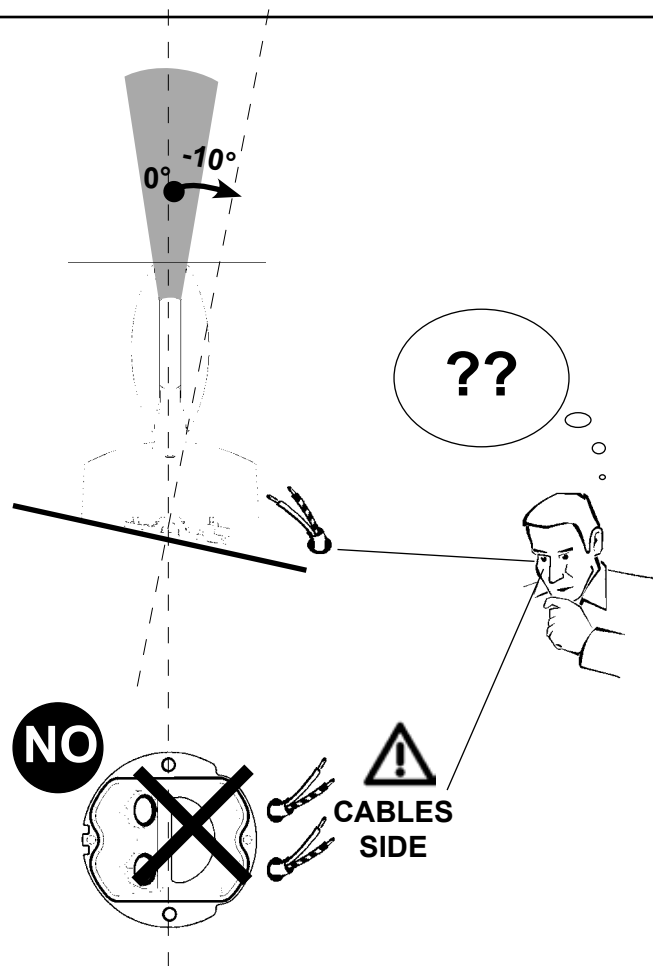
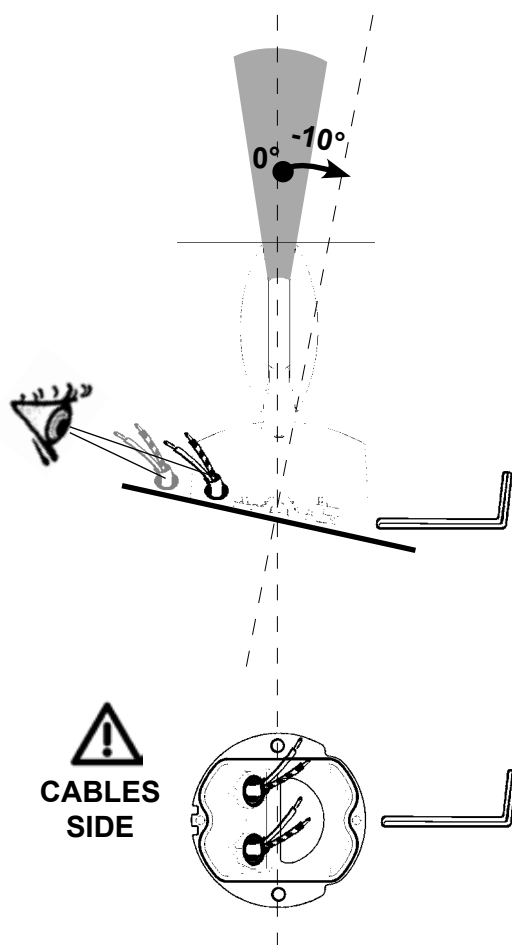


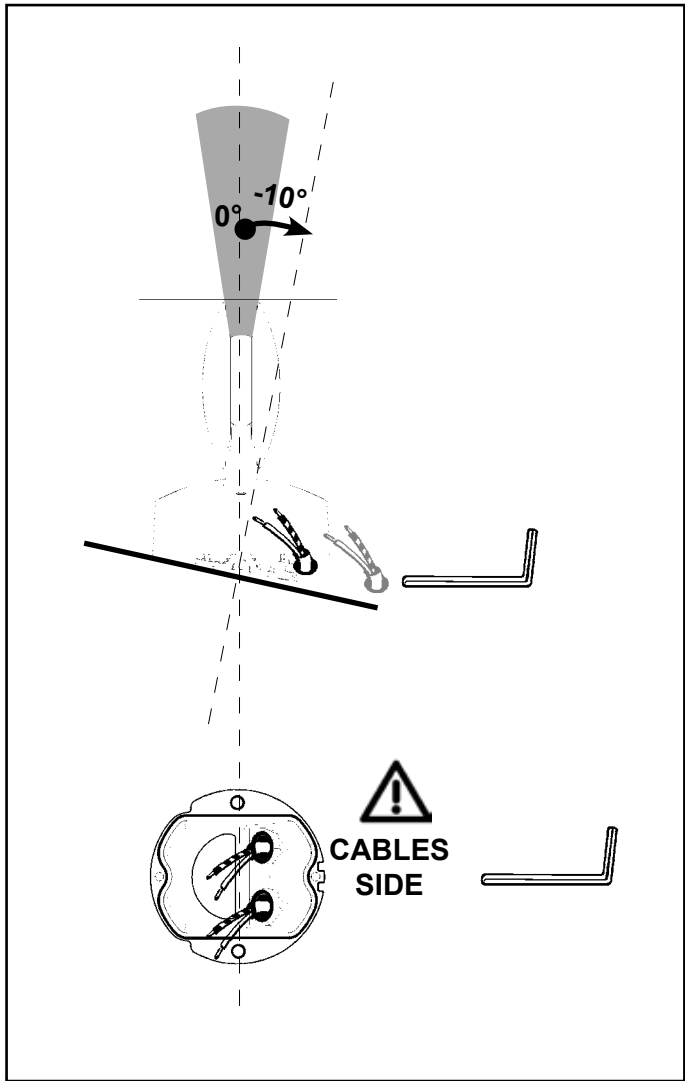
Art. X960



Non serrare a fondo
Do not tighten fully
Ne pas serrer à fond
Nicht vollständig festziehen
Niet geheel vast draaien
No atornille a fondo
Skru ikke helt i bund
Ikke trekk helt til
Dra inte åt till botten
Не закручивать до упора
请勿完全拧紧
فياصل الى حد كدشت ال

DEFAULT



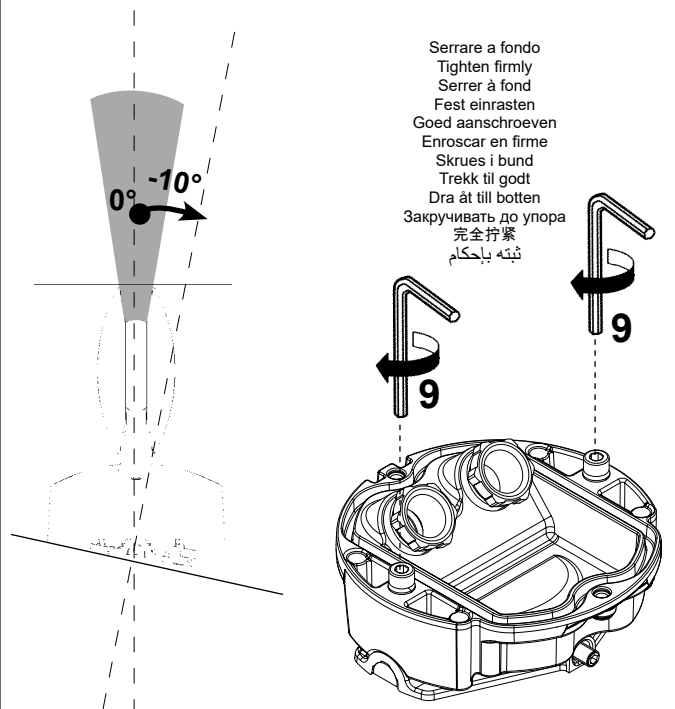
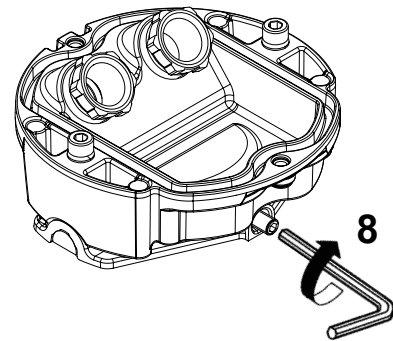
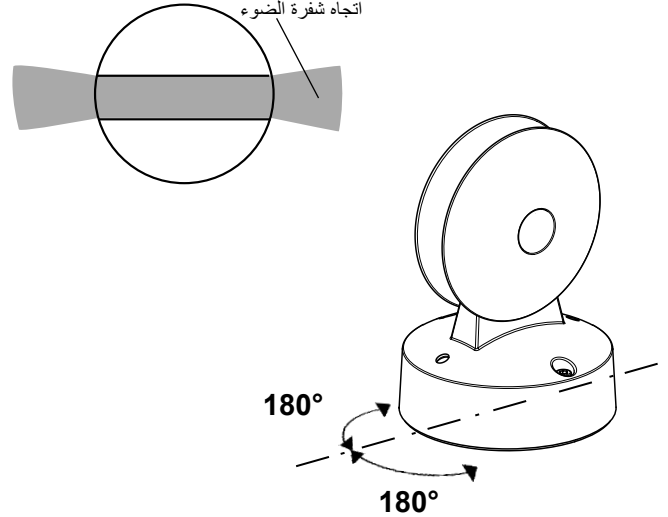


ADJUSTING

Art. X960

DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÁ LYSPANEL
LYSSTRÁLENS RETNING
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА

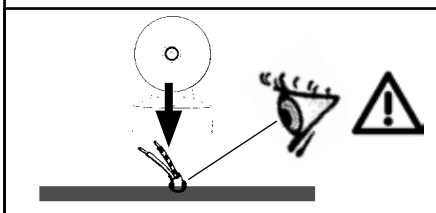
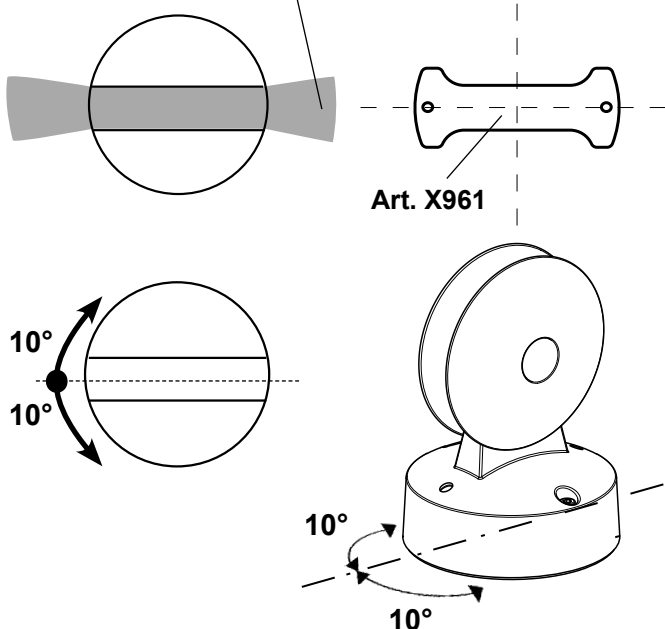
光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء



BASE INSTALLATION

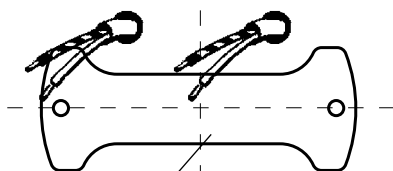
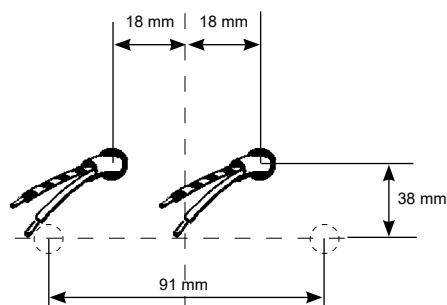
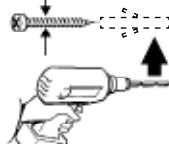
Art. X961

DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÅ LYSPANEL
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА
光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء



Non forniti - By others
Non fournis - Nicht mitgeliefert
Niet bijgeleverd - No suministrados
Følger ikke med - Medfølger ikke
Medlevereras inte - Не входят в поставку
تتوزم ري - 无法提供

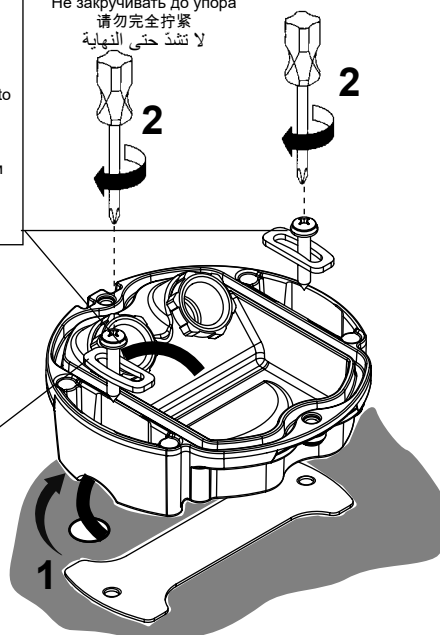
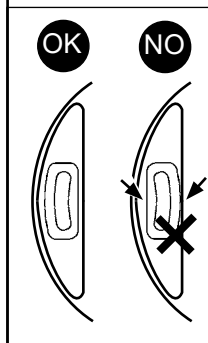
Ø3mm
Ø4mm



Art. X961

Non serrare a fondo
Do not tighten fully
Ne pas serrer à fond
Nicht vollständig festziehen
Niet geheel vast draaien
No atornille a fondo
Skrú ikke helt i bund
Ikke trekk helt til
Dra inte åt till botten
Не закручивать до упора
請勿完全拧紧
لا تشد حتى النهاية

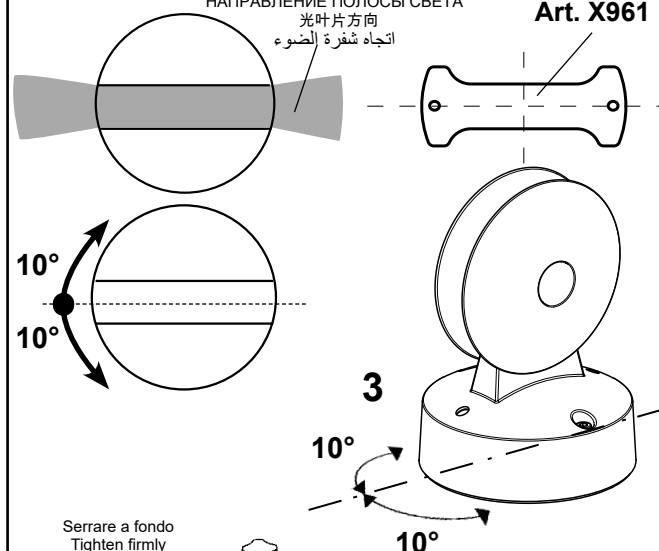
Fornito con il prodotto
Supplied with the product
Fourni avec le produit
Im Lieferumfang enthalten
Bij het product inbegrepen
Suministrado con el producto
Leveret med produktet
Følger med produktet
Medfølger produkten
Поставляется с изделием
配备产品
وارد مع المنتج



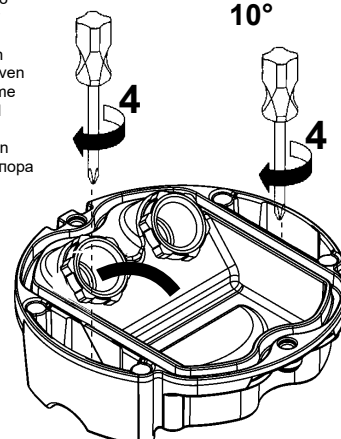
ADJUSTING

Art. X961

DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÅ LYSPANEL
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА
光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء



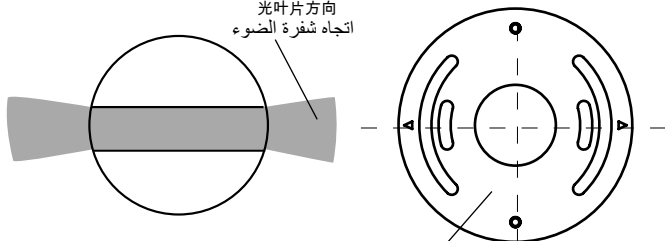
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroskar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закручивать до упора
完全拧紧
ثبته بإحكام



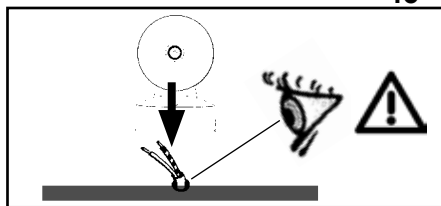
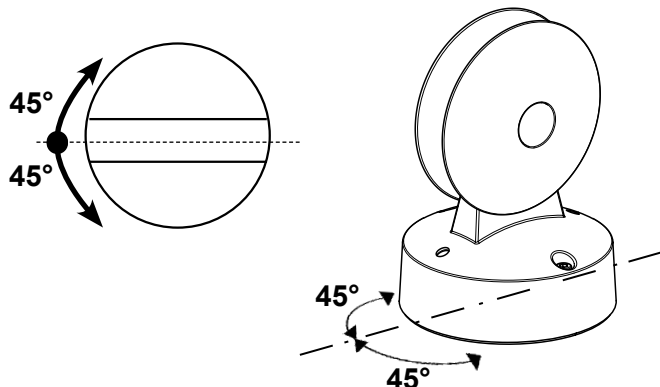
BASE INSTALLATION

Art. X962

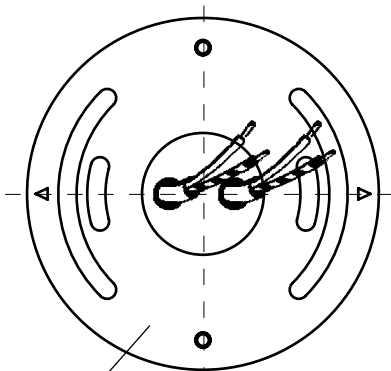
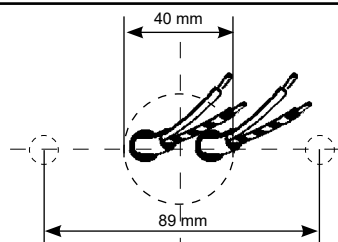
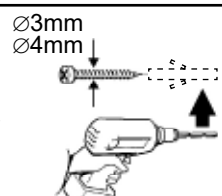
DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÁ LYSPANEL
LYSSTRÆLSENS RETNING
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА
光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء



Art. X962



Non forniti - By others
Non fournis - Nicht mitgeliefert
Niet bijgeleverd - No suministrados
Følger ikke med - Medfølger ikke
Medleveras inte - Не входят в поставку
无法提供 - ري - قندورم ري

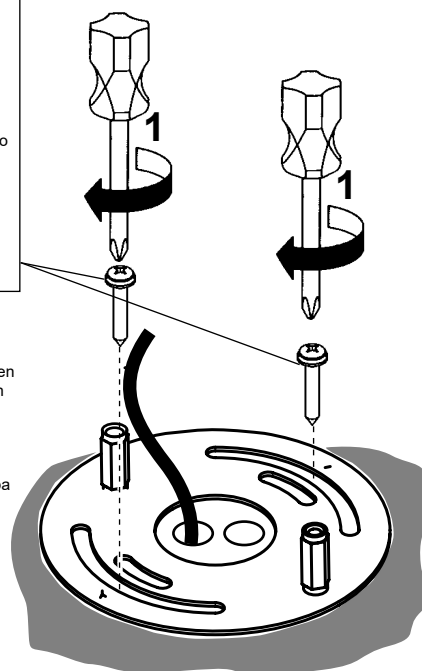


Art. X962



Fornito con il prodotto
Supplied with the product
Fourni avec le produit
Im Lieferumfang enthalten
Bij het product inbegrepen
Suministrado con el producto
Leveret med produktet
Følger med produktet
Medfølger produktet
Поставляется с изделием
配备产品
وارد مع المنتج

Non serrare a fondo
Do not tighten fully
Ne pas serrer à fond
Nicht vollständig festziehen
Niet geheel vast draaien
No atornille a fondo
Skrú ikke helt i bund
Ikke trekk helt til
Dra inte åt till botten
Не закручивать до упора
请勿完全拧紧
لا تشد حتى النهاية

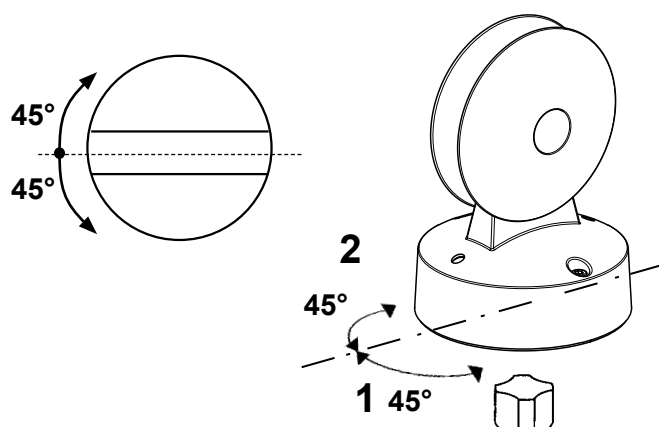
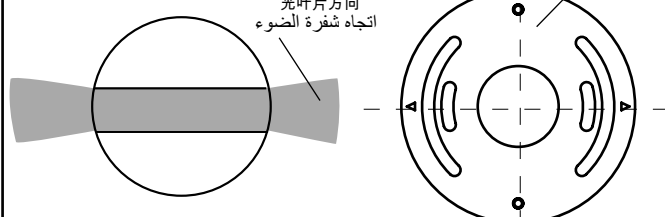


ADJUSTING

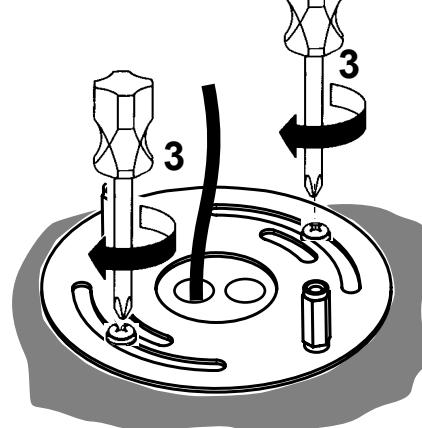
Art. X962

DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÁ LYSPANEL
LYSSTRÆLSENS RETNING
RIKTNING AV LJUSKÄGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА
光叶片方向
اتجاه شفرة الضوء

Art. X962

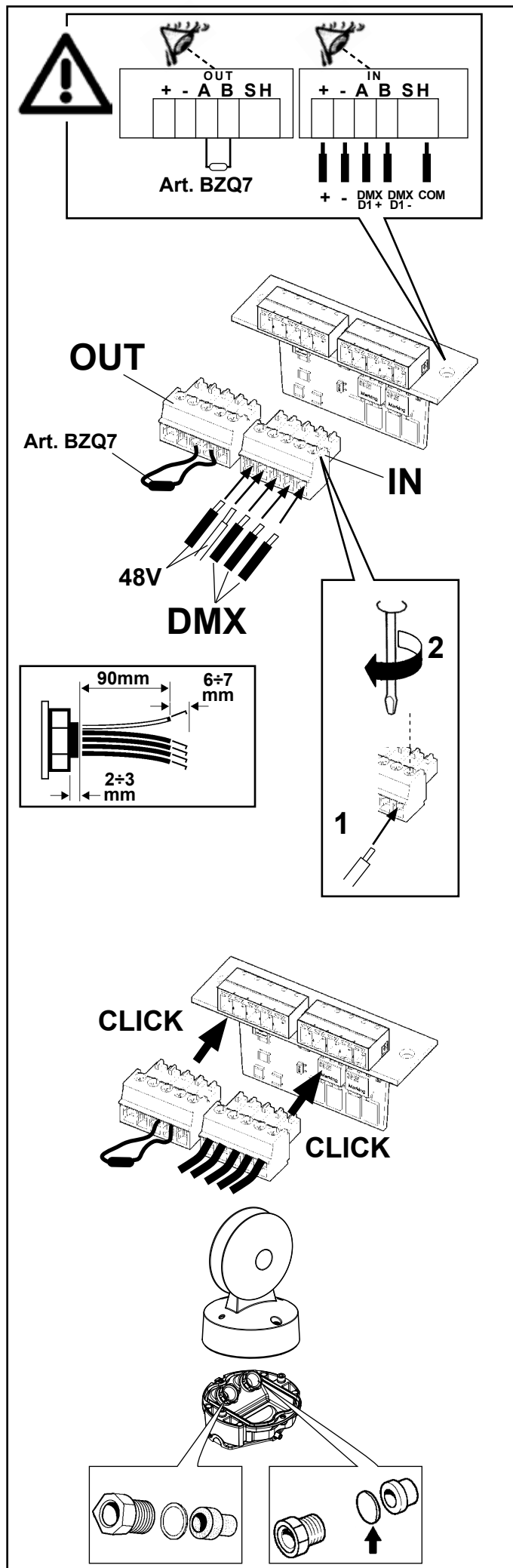
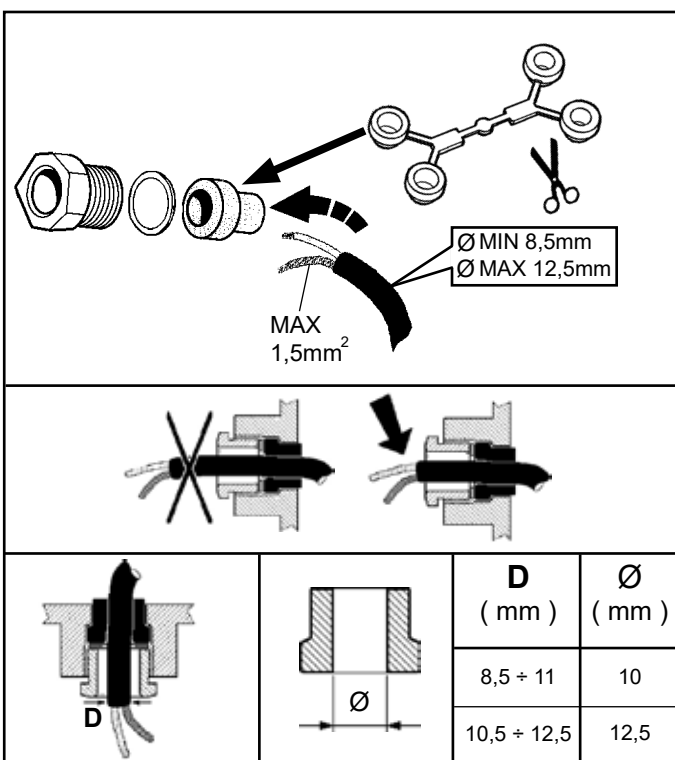


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закручивать до упора
完全拧紧
ثبته بإحكام





- IT** Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN** Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
- FR** N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
- DE** Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
- ES** Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
- NL** Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
- DA** Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
- NO** Koble transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
- SV** Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
- RU** Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.
- ZH** 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络
- AR** أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.



NL	HET SYNCHRONISME TUSSEN DE VOORINGESTELDE SHOW VAN MEERDERE PRODUCTEN DIE WORDEN GEVOED ZONDER HET DMX-CONTROLESYSTEEM, WORDT NIET GEGARANDEERD.
DA	DEN FORINDSTILLEDE SHOW-SYNKRONISME FOR FLERE PRODUKTER, FORSYNET UDEN DMX-KONTROLSYSTEM, GARANTERES IKKE.
NO	DET GARANTERES INGEN SYNKRONISME FOR FORHÅNDSINNSTILT SHOW FOR FLERE FORSYNTE PRODUKTER UTEN KONTROLLSYSTEMET DMX.
SV	SYNKRONISERING AV FÖRINSTÄLLD SHOW FÖR FLERA PRODUKTER SOM MATAS KAN INTE GARANTERAS UTAN DMX KONTROLLSYSTEM.
RU	СИНХРОННОСТЬ ПРЕДУСТАНОВЛЕННОГО ШОУ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕКОЛЬКИХ УСТРОЙСТВ С ПИТАНИЕМ БЕЗ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ DMX НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ
ZH	在不配备DMX控制系统的情况下，不保证多个供电产品的预设显示同步。
AR	DMX مكشحت ماظن نودب لمعش يئشلا كئدعئعئلا شاعئئئملل قئبسسئلا طئبضللاب SHOW نمازئ نامض مئئ ال

$Lc[m] = \frac{\triangle x[V] \cdot Sc[mm]^2}{2 \cdot Np \cdot I [A] \cdot 0,0174}$	
IT	Per calcolare la lunghezza del cavo Max:
EN	To calculate the max length of the cable:
FR	Pour calculer la longueur maximale du câble :
DE	Zur Berechnung der max. Kabellänge:
NL	Om de Max lengte van de kabel te calculeren:
ES	Para calcular la longitud del cable Máx:
DA	For at beregne den maksimale kabellængde
NO	For å beregne maksimal lengde på kabel:
SV	För att beräkna max. kabellängd:
RU	Для расчета макс. длины кабеля:
ZH	计算电缆线的最大长度：
AR	لحساب أقصى طول للكابل:
IT	Δ x=Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto.
EN	Δ x=Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product.
FR	Δ x=Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit
DE	Δ x=Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Min destbetriebsstrom des Produkts
NL	Δ x=Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.
ES	Δ x=Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto
DA	Δ x=Tilladt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding
NO	Δ x=Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspenning
SV	Δ x=Tillåtet spänningsfall mellan nätaggregat och minimispänningen för produktens funktion
RU	Δ x=Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия
ZH	Δ x=允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间
AR	Δ x=انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.
<p>ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD EJEMPLO- EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子- ئشم</p> <p>Power-supply voltage = 28V  Δ x = 28-16=12V</p> <p>Minimum product voltage = 16V</p>	
IT	Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzato (Sc).
EN	Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).
FR	Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).
DE	Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.
NL	Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).
ES	Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).
DA	Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kables tværsnit (Sc)
NO	Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).
SV	Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).
RU	Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).
ZH	根据所用电缆的截面（Sc）确定产品数量的上限（Np）。
AR	حدد أقصى عدد للمنتجات (Np) وفقاً لمقطع الكابل المستخدم (Sc).

ART.	P (W)	POWER SUPPLY	P (W)	N°	MAX DISTANCE (mt)
S706	11,6	PC12	120	10	33
		PC13	240	20	16
		PC14	480	29	13
		X780	40	3	100
		X781	80	6	55
		X403	120	10	33
		X404	240	20	16
		X405	480	29	13

IT	La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt 5x1,5 mm². er lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.
EN	iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100mt 5x1,5 mm². For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.
FR	iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100mt 5x1,5 mm². u-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.DE Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.
DE	iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100mt 5x1,5 mm². Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.
NL	iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100mt 5x1,5 mm². Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.
ES	iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100mt 5x1,5 mm². Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.
DA	iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100mt 5x1,5 mm². Ved længere afstanden er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.
NO	iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheter/produktene opp til en maksimal avstand på 100mt 5x1,5 mm². For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.
SV	iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100mt 5x1,5 mm². Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.
RU	iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100mt 5x1,5 mm²。如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。
ZH	iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100mt 5x1,5 mm²。如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。
تختبر iGuzzini جودة تشغيل نظام المغذي/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 100mt 5x1,5 mm² متر بحد أقصى.. بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسؤولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.	
AR	

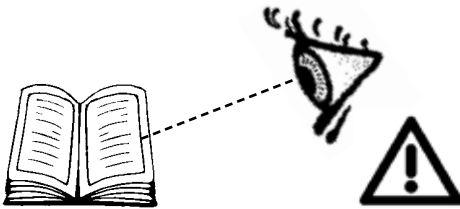
IT	Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria , i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
EN	For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
FR	Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
DE	Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
NL	Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
ES	Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
DA	Ved skråddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
NO	For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
SV	För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
RU	Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
ZH	对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。
بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة: تزود شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، بالمعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتكيب وطول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم.	
AR	

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.
 EN The external power supply unit must be SELV.
 FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.
 DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.
 NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.
 ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.
 DA Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV.
 NO Den eksterne strømforsyningsenheter skal være SELV.
 SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.
 RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением
 ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。
 AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.
 EN The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.
 FR Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.
 DE Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.
 ES Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.
 NL De kabellengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen.
 DA Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.
 NO Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruerkoblingene.
 SV Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.
 RU Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.
 ZH 电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。
 AR يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.

IT Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².
 EN The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².
 FR Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².
 DE Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabelstärke von 1,5 mm² berechnet.
 ES El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².
 NL Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².
 DA Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².
 NO Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².
 SV Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².
 RU Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².
 ZH 产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。
 AR تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم².

**art. PC12 - PC13 - PC14 - X294 - X780
 X781 - X403 - X404 - X405 - MZ73**

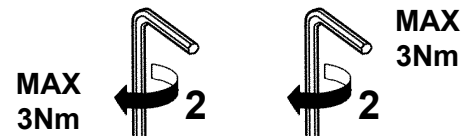


POWER SUPPLY	DMX CONTROL RDM)
art. PC12 - PC13 - PC14 X780 - X781 - X403 - X404 - X405	art. X294 - MZ73

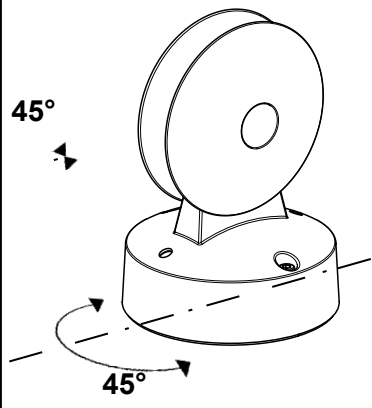
IT COMPATIBILE CON IL SISTEMA MASTER PRO DMX IGUZZINI.
 EN COMPATIBLE WITH THE IGUZZINI MASTER PRO DMX SYSTEM.
 FR COMPATIBLE AVEC LE SYSTEME MASTER PRO DMX IGUZZINI.
 DE KOMPATIBEL MIT DEM SYSTEM MASTER PRO DMX IGUZZINI.
 ES COMPATIBILE CON IL SISTEMA MASTER PRO DMX IGUZZINI.
 NL KOMPATIBEL MET HET MASTER PRO DMX-SYSTEEM VAN IGUZZINI.
 DA KOMPATIBEL MED MASTER PRO DMX IGUZZINI SYSTEMET.
 NO KOMPATIBEL MED SYSTEMET MASTER PRO DMX IGUZZINI.
 SV KOMPATIBEL MED SYSTEMET MASTER PRO DMX FRÅN IGUZZINI.
 RU СОВМЕСТИМО С СИСТЕМОЙ IGUZZINI «MASTER PRO DMX»
 ZH 与IGUZZINI的MASTER PRO DMX系统兼容。
 AR متوافق مع نظام MASTER PRO DMX IGUZZINI

IT Compatibile con sistemi DMX/RDM di terze parti.
 EN Compatible with third party DMX/RDM systems
 FR Compatible avec systèmes DMX/RDM d'autre fabricants
 DE Kompatibel mit DMX/RDM-Systemen von Drittanbietern.
 ES Compatible con sistemas DMX/RDM de terceros.
 NL Kompatibel met DMX/RDM-systemen van derden
 DA Kompatibel med DMX/RDM systemer fra tredjeparter.
 NO Kompatibel med DMX/RDM-systemer levert av tredjeparter.
 SV Kompatibel med DMX/RDM-system från tredje part.
 RU Совместимо с системами DMX/RDM сторонних производителей
 ZH 可与第三方的DMX/RDM系统兼容。
 AR متوافق مع أنظمة DMX/RDM من طرف ثالث

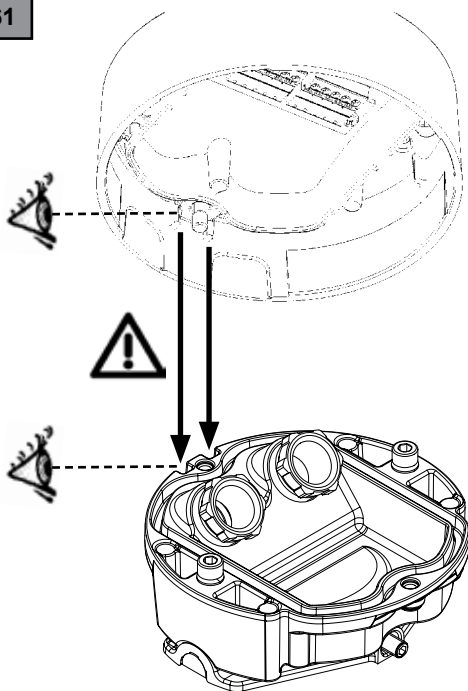
Art. X962



ADJUSTING

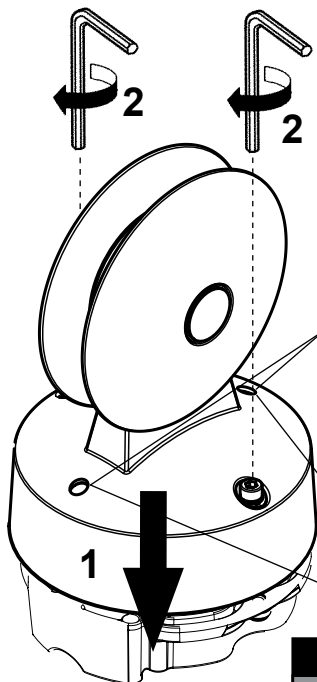
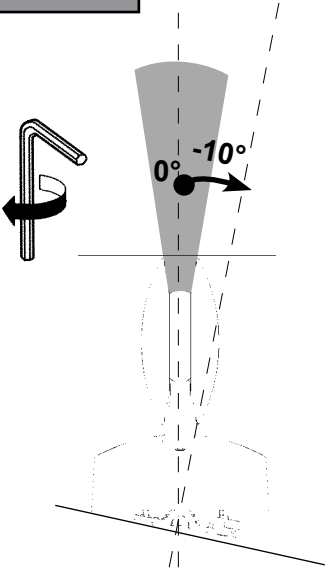


Art. X960 - X961



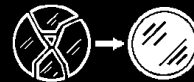
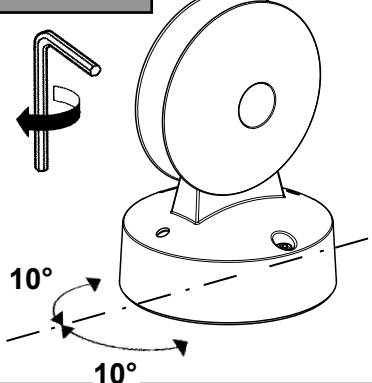
ADJUSTING

Art. X960



ADJUSTING

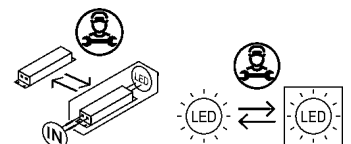
Art. X961



- IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
- FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
- DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
- ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
- SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
- AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
- AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

- IT** N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.
- EN** N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.
- FR** N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.
- DE** N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.
- NL** N.B.: Gebruik voor het schoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stoffdoeken.
- ES** NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.
- DA** N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.
- NO** N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.
- SV** OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.
- ZH** 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。
- AR** ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

2.510.347.00 IS20516/00	iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صتعمل رايتلا (A)
art.		
S706		0,28

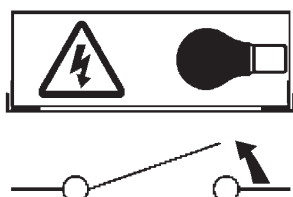
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



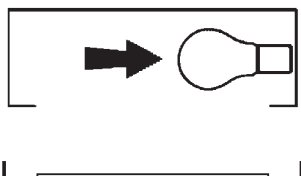
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

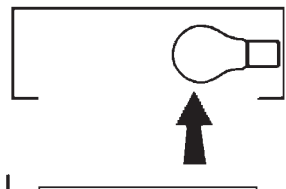


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			